

普通話

普通話教研通訊

第9期

教育研究及發展中心

香港中文大學
教育學院 香港教育研究所

舉辦高級教育文憑課程

開創師資培訓新紀元

面向新世紀的語文教育—標準語(普通話)教育,

本校將於今年8月開辦高級教育文憑(普通話教育)課程,培養普通話骨幹教師,增強學員的科研能力,以迎合學校和社會的需要。

中心主任何偉傑教授在課程簡報會上表示,普通話是我國的標準語,也是香港特別行政區政府重點推廣的語言。為落實政府的兩文三語政策,1998年9月開始,教育署把普通話科訂為中、小學的核心課程;2000年中,香港考試局舉辦第一屆普通話科中學會考,同時準備為普通話教師舉辦基準試。目前,不少學校正在探討採用普通話教中文科的可行性,教育界人士預期在10年之後,普通話將普遍成為中文科的教學語言。各行各業也加強對僱員的普通話培訓工作,藉此提高競爭力。

本校教育學院為應付本港社會對普通話教育專才的需求,已先後開辦“教育專

業普通話證書課程”及“高級證書課程”。為提高推普人員的專業修養和培養推普領導人才,教育學院將於今年8月開辦“高級教育文憑(普通話教育)”課程,由香港教育研究所、普通話教育研究及發展中心聯合統籌。本課程主要供在職教師進修,同時接受在師資培訓機構或其他工商機構從事普通話教育工作的人員修讀,使他們在推廣普通話教育和培訓師資工作中,發揮良好的示範和領導作用。中心副主任林建平教授透露,本課程兼顧普通話的語言知識、社會語言學知識、辨音及正音能力訓練、漢語音韻及方言知識、語言測試理論、語言與課程規劃及普通話研究等訓練。課程包括以下系列:

單元編號	單元名稱	課時	學分
APE 0001	普通話音系(必修)	42	3
APE 0002	國際音標導論及應用(必修)	42	3
APE 0101	普通話朗讀理論與實踐	21	1.5
APE 0102	漢語音韻及方言概論	21	1.5
APE 0103	語言變異及社會語言學導論	21	1.5
APE 0104	普通話水平測試理論	21	1.5
APE 0105	語言教學理論及應用	21	1.5
APE 0106	現代漢語導論	21	1.5
APE 0107	語言學導論	21	1.5
APE 0108	語言規劃及雙語教育	21	1.5
APE 0003	普通話專題研討及研習(必修)	42	3

林建平教授指出,本課程由11個單元組成,單元各自獨立,又互相連貫。學員可先修讀正音及標音訓練課程,以鞏固普通話基本語音能力,然後選修其他單元課程,提高對普通話、語言學及語言教學的認識,進而研究普通話,掌握研究普通話的方法。學習者可按自己的時間分配(課程多數安排在學校假期上課),逐一修畢各單元,滿足課程的結業要求。上述單元課程分必修科(每科3學分)及選修科(每科1.5學分)兩類。擬考取高級教育文憑(普通話教育)的學員,應修讀不少於210課時(即15學分)的單元課程,其中必修單元不少於126課時;選修單元不少於84課時。修畢本課程而達到結業要求的學員,可獲頒發香港中文大學高級教育文憑。

何偉傑教授提到入學條件時表示,申請人應持有認可的相關學位、教育文憑,曾修讀相關的專業課程,普通話良好(相當於國家語委普通話水平測試二級甲等或以上成績),並須通過入學試(包括筆試及口試)。

有與會者問及本課程如何跟高級學位課程接軌。林建平教授回答時指出,如果條件成熟,預期在兩三年內,本院將會開辦相關的碩士課程,供學員繼續進修。



陳譜堯

教學語言的運用：以說明文為例

編者案：陳譜堯老師在1999年7月修讀過PTH4教學語言能力訓練課程。本文為該課程的教學設計(摘要本)，經北京師範大學中文系朱家瑛教授評審後，推薦發表。以下是教學設計的主要內容。

教學對象：中學二年級學生
 科目：中國語文科
 課題：《生物的睡眠》
 文體：說明文

施教日期：一九九九年八月五日(星期四)
 施教教節：第一節
 教學時間：四十分鐘
 施教範圍：作者、題解、第一至三段

甲、學生已有知識：

1. 學生於中一時已初步認識說明文的特點；
2. 學生已於中一課文《落花生的性格》學習描述說明與比較說明技巧；
3. 學生已學習引號的一般及特殊的用法。

乙、本節學習重點：

1. 學習開門見山的開段技巧；
2. 溫習引號的用法；
3. 說出蝙蝠「睡眠」的原因；
4. 認識舉例說明技巧；
5. 了解作者生動有趣的寫作手法，從而溫習擬人及設問修辭法。

丙、板書安排：

<p style="text-align: center;">生物的「睡眠」</p> <pre> graph TD A[生物的「睡眠」] --> B[動物] A --> C[植物] B --> D[蝸牛] B --> E[青蛙] B --> F[biānfú 蝙蝠] B --> G[làiháma 獺蛤蟆] B --> H[hǎishēn 海參] C --> I[種子] I --> J[古代的蓮子] </pre>	<p>說明文 開門見山</p> <p>舉例說明</p> <p>蝙蝠 對待絕糧 冬眠</p> <p>修辭 擬人、設問</p>	<p>逮(dǎi)</p> <p>千里迢迢(tiáo)</p> <p>偏僻(piānpì)</p> <p>躲避(bì)</p>
---	---	---

時間	學習重點	施教過程	語言技巧	教具	板書 / 高映片
5'	認識文中所提及的動物及讀音	<p>一、引起動機</p> <p>1. 各位同學早。這幾天老師在電視新聞報告中常聽到「科學建國」等詞語，同學們聽過了嗎？ (聽過 / 沒聽過 / ……)</p> <p>2. 你們對科學有興趣嗎？ (有 / 沒有)</p> <p>3. 昨天老師到圖書館看書，偶然翻閱了一些關於科學的課外書。其中一本關於生物的書，我最喜歡，所以跟大家談談。</p> <p>4. 「生物」大概可以分哪兩類呢？ (動物和植物) 同學說得對了。</p> <p>5. 老師在書內複印了一些動物的圖片，看看你們能說出牠們的名字嗎？有些動物的名字挺難寫的，希望同學可以幫我寫在黑板上。</p> <p>6. 各位同學，這是甚麼動物？ (蝸牛) 同學可以幫老師寫出來嗎？好，請這位同學。</p> <p>7. 那位同學可以告訴老師這種動物的名稱？ (青蛙) 請這位同學幫老師把牠寫在黑板上。</p> <p>8. 同學們都很聰明。好，老師把難度增加，看圖片，這是甚麼動物呢？ (青蛙 / ……) 這種動物的外表與青蛙相似，但青蛙的表皮光滑的，而這種動物的表皮凹凸不平，並不光滑。這是…… [如果學生不懂，老師自問自答] (癩蛤蟆) 它的名字挺難寫，同學要留心。 那位同學請幫老師把牠寫在黑板上。 謝謝，這位同學。 同學注意「癩蛤蟆 (lāiháma)」的讀音。</p> <p>9. 好，再看另一幅圖，這是甚麼呢？牠住在黑暗的山洞，喜歡倒掛，在夜間活動。 (蝙蝠) 對，要留意是 biānfú 不讀 piānfú，同學一起讀一遍。 那個同學幫老師把蝙蝠寫在黑板上。</p> <p>10. 好，難度最高的一關了，同學看看，這是甚麼動物呢？(……) 好，老師補充說明一下。這種動物生活在海洋，外表像有刺的，可是牠是軟體動物，所以不會刺傷我們，也是珍貴的食品。 牠是…… [如果學生不懂，老師自問自答] (海參) 請同學幫老師寫在黑板上。 「參」字是個多音字，海參的「參」讀 shēn。</p> <p>11. 黑板上的五種動物，老師介紹得太簡單了，其實課文《生物的睡眠》說得更詳細。 各位同學，你們相信牠們會睡幾千幾萬年嗎？ (……) 好，現在翻開課文，我們仔細了解一下。</p>	<p>導入語</p> <p>引疑式提問</p> <p>填空式提問</p> <p>填空式提問</p> <p>比較式提問</p> <p>填空式提問</p> <p>解說語</p> <p>過渡語</p>	<p>高映片圖一</p> <p>高映片圖二</p> <p>高映片圖三</p> <p>高映片圖四</p> <p>高映片圖五</p>	<p>生物 動物 植物</p> <p>蝸牛</p> <p>青蛙</p> <p>癩蛤蟆</p> <p>(lāiháma)</p> <p>蝙蝠 biānfú</p> <p>海參 hǎishēn</p>

時間	學習重點	施教過程	語言技巧	教具	板書 / 高映片
5'	認識作者生平	<p>二、發展</p> <p>甲、作者</p> <p>1. 《生物的睡眠》的作者是誰？ (林纘中) 請用完整句子。 (《生物的睡眠》的作者是林纘中。) 對了。</p> <p>林纘中是現代的作家。他生於一九二三年，是福建廈門人，曾以《偽裝》一文獲福建省優秀科學普及作品獎。</p> <p>他年青時當過兵，一九五一年畢業於南京華東軍政大學，後來長期在小學任教，並寫作兒童讀物，多寫科學普及作品，希望推廣科學。一九八四年退休。</p> <p>林纘中寫了大量兒童科學普及讀物，在雜誌上發表。作品富趣味性，文筆生動。作品有《生物的睡眠》、《奇異的足跡》等。</p> <p>課餘同學可到圖書館借閱《奇異的足跡》、《趣味的海洋生物》，現在我們就看看《生物的睡眠》寫得如何生動有趣。</p>	<p>導入語</p> <p>敘述語</p> <p>過渡語</p>	高映片	<p>林纘中 科學普及 作品 (偽裝) 獲福建省 優秀科學 普及作品 獎</p> <p>《生物的 睡眠》、 《奇異的 足跡》</p>
	認識舉例說明技巧	<p>乙、題解</p> <p>1. 「生物」大概分動物、植物兩種，林纘中舉了五種動物來說明生動的睡眠(剛才我們已看過圖片)；那植物呢？他又舉了甚麼例子？</p> <p>老師給你們一點提示，我手上有些東西，考考同學的眼力。 這袋綠色的東西是甚麼？ (綠豆) 欸，請用完整句子。 (這袋是綠豆。) 對了。 這袋紅色的呢？ (這袋是紅豆。) 又對了。 這袋白色的呢？ (這袋是蓮子。) 好，他們都是植物的 (種子)。 對了，同學們真聰明。 會睡眠的是植物的種子，作者還說古代的蓮子埋在地下一兩千年，挖出來後仍會生長。</p> <p>2. 作者舉例說明生物為甚麼要「睡眠」。 [老師指著黑板引導學生作答]</p> <p>作者舉出 (蝸牛、青蛙、癩蛤蟆、蝙蝠、海參) 作例子，說明動物的睡眠原因；又舉出(種子)作例子，說明 (植物的睡眠原因)。</p>	<p>引疑式提問</p> <p>填空式提問</p> <p>過渡語</p> <p>填空式提問</p>	<p>小袋 綠豆、 小袋 紅豆、 小袋 蓮子</p>	<p>種子</p> <p>古代的蓮子</p> <p>舉例說明</p>

時間	學習重點	施教過程	語言技巧	教具	板書/高映片
20'		<p>三、課文內容</p> <p>1. 同學可以告訴老師，人為何要睡眠呢？ (休息/懶惰/……) 我們說睡眠多是因為累了要休息。 那是否所有生物的睡眠都是為了休息呢？ (不是) 好，同學留心課文的第一句：「動物睡眠是為了休息；但，不全是為了休息。」</p> <p>同學剛才說得對。作者寫〈生物的「睡眠」〉不是寫因為疲倦而休息的動物，而是寫因其他原因而睡眠的動物。 所以他在「睡眠」兩個字加上了引號，這個引號不是引出說話內容，不是引用別人的話語，也不是表示諷刺或否定，而是表示…… (表示字詞特殊的意思或用法)</p> <p>2. 各位同學請朗讀第一段第一句。 這句話開門見山，簡單、直接告訴我們寫作的範圍，這是說明文常用的開段技巧。</p> <p>3. 好，現在我們看看蝙蝠為甚麼要睡眠？他睡在甚麼地方？睡多久？</p> <p>4. 請同學合上眼睛，留心聆聽老師朗讀第一段第二句至第三段。 老師讀完以後，會問大家一些問題。</p> <p>5. 誰來告訴老師蝙蝠主要吃的是甚麼東西？ (蚊子、夜蛾一類昆蟲) 牠為甚麼要睡眠？ (蚊子、夜蛾都死了) 蚊子、夜蛾在甚麼時候死呢？ (冬天) 同學可以用一句話，詳細告訴老師為甚麼蝙蝠要睡眠嗎？ [老師請幾位同學回答，綜合出答案來。] (蝙蝠因為沒有糧食，所以睡眠。)</p> <p>好，有同學補充嗎？ (蝙蝠要吃的蚊子和夜蛾死了，牠們沒有吃的東西，所以睡眠。) 同學可以補充在甚麼時候，蚊子、夜蛾都死了？ (冬天) 用完整句子。 (在冬天，蝙蝠吃的蚊子、夜蛾一類昆蟲都死了，牠們沒有吃的東西，所以睡眠。) [老師視情況而作出引導] (……)</p> <p>對了，在冬天，蝙蝠吃的蚊子、夜蛾一類昆蟲都死了，牠們用睡眠的方法對待絕糧。</p>	<p>遞進式提問</p> <p>老師朗讀</p> <p>同學朗讀</p> <p>敘述語</p> <p>引疑式提問作過渡語</p> <p>老師朗讀</p> <p>遞進式提問</p>		<p>的「睡眠」</p> <p>開門見山</p> <p>蝙蝠對待絕糧</p>



時間	學習重點	施教過程	語言技巧	教具	板書/高映片
		<p>6. 那麼，蝙蝠睡在甚麼地方呢？ (山洞、屋檐) 這些地方環境怎樣？ (偏僻、昏暗)</p> <p>7. 作者說「牠們睡眠的方式很特別」，怎樣「特別」呢？ (牠們雙腳抓住岩石、木棍等東西，成團成簇地倒掛著睡覺。)</p> <p>8. 同學見過蝙蝠怎樣睡覺嗎？老師這裏有一幅高映片，給同學看看牠倒掛的樣子。</p> <p>9. 你們看看，蝙蝠的爪抓著岩石，翅膀抱著自己。 牠會抱著自己多久，又在何時睡醒呢？ (蝙蝠一睡就四五個月，待到明年春暖花開蚊子活躍了才醒來。)</p> <p>10. 蝙蝠在冬天睡眠，所以叫他(冬眠) 蝙蝠會整整睡一個冬天，睡到春天，有食物的時候起來，這是動物適應環境規律性變化的一種方法。 各位同學，利用黑板的字詞，詳細地告訴老師，課文的第一部分第一至三段寫的是甚麼嗎？ [老師請幾位同學回答，綜合出答案來。] 在冬天，蝙蝠吃的蚊子、夜蛾一類昆蟲都死了，他們用睡眠的方法對待絕糧。蝙蝠會在偏僻、昏暗的山洞、屋檐，整整睡一個冬天。睡到春天有食物的時候起來，這叫「冬眠」。 [老師視情況而作出引導]</p> <p>11. 同學又可以用最簡煉的一句話，告訴老師第一部分的寫作目的嗎？ (在冬天，蝙蝠沒有蚊子、夜蛾可吃，所以睡眠。牠睡一個冬天，到有食物才起來，這是動物適應環境規律性變化的一種方法。) 可以再簡煉一點嘛？ (在冬天，蝙蝠沒有食物，所以在冬天睡眠。 可再簡煉點嗎？[老師視情況而作出引導] 第一部分寫： 蝙蝠因絕糧而「冬眠」。</p>	<p>提問課文內容</p> <p>引疑式提問</p> <p>解說語</p> <p>引導式提問</p> <p>填空式提問</p> <p>敘述語</p> <p>引導式提問</p> <p>小結</p> <p>引導式提問</p> <p>小結</p> <p>提問學生作答</p>	<p>高映片圖六</p>	<p>山洞、屋檐</p> <p>偏僻、昏暗</p> <p>冬眠</p> <p>逮 dǎi 千里 迢迢 tiáo 偏僻 piān pì 躲避 bì</p>
	第一部分段落大要				
	正音及釋詞	<p>12. 字詞正音及解釋： 「蝙蝠 (biānfú)」 「逮 (dǎi)」：捉的意思。 「蚊子(wénzi)」 「千里迢迢(tiáo)」：形容路程很遠。 「偏僻 (piān pì)」：聲母是 p，不是 b。 「躲避 (bì)」：聲母是 b，不是 p。 同學還有其他字詞不明白的嗎？ [老師視情況而作出引導]</p>			

時間	學習重點	施教過程	語言技巧	教具	板書 / 高映片
	了解作者生動有趣的寫法，從而溫習擬人、設問修辭法	<p>13. 同學現在把第一部分第一至三段朗讀一遍，看看還有沒有疑問。在朗讀時感受作者生動有趣的寫法。</p> <p>14. 課文的第一部分，哪些句子同學覺得生動有趣呢？ (「蝙蝠才伸伸懶腰，打打呵欠，開始新的一年的生活」) 這句話如何生動有趣呢？ (這裏寫蝙蝠會伸懶腰，會打呵欠，很可愛。) 對，這句子用了甚麼修辭手法？(擬人) 那擬人法的特點是怎樣呢？ (把物當作人來寫，使事物具有人的言語、行為或思想感情。) [學生先答，老師補充] 用擬人法寫作有甚麼好處？ (啟發想象，使文章生動、有趣) [學生先答，老師補充]</p> <p>15. 還有其他有趣的句子嗎？ (「它們幹甚麼來著？逮蚊子，逮夜蛾一類昆蟲吃嘛。」) (「怎樣辦呢？是躺著等死，還是像大雁、燕子那樣千里迢迢，飛到溫暖的南方去？不，都不是。」) 這些句子用了甚麼修辭法？ (設問) 設問的特點是(自問自答)； 好處是(引起讀者思考，像與讀者談話)。 [學生先答，老師補充]</p> <p>16. 對了，同學要注意修辭法的神奇功效，平時寫作多加入修辭法，使文章生動有趣，增加其可讀性。</p>	<p>同學朗讀</p> <p>透進式提問</p> <p>透進式提問</p> <p>小結</p>		<p>擬人</p> <p>設問</p>
5'	溫習所學	<p>四、總結</p> <p>好，各位同學，現在我們來總結一下今天學過的重點。 [老師用手指著黑板，引導學生作答]</p> <p>1. 〈生動的「睡眠」〉的文體是(說明文)，作者用了(舉例說明)的寫作技巧，說明(蝙蝠因絕糧而「冬眠」)。</p> <p>2. 課文的開端用了(開門見山)的技巧，直接說明寫作目的。</p> <p>3. 引號有哪幾種用法？ (引出說話內容，引用別人的話語，表示諷刺或否定，表示字詞特殊的意思或用法)</p> <p>4. 本文「睡眠」兩個字加上了引號，是哪種用法呢？ (表示字詞特殊的意思或用法)</p> <p>5. 要使文章生動有趣，就要多運用(修辭法)，如(設問)和(擬人)。</p> <p>6. 好，老師現在分發一張課文分析表，回家把表格完成，有不明白的地方明天發問。</p> <p>7. 現在下課，各位同學再見。</p>	<p>過渡語</p> <p>填空式提問</p> <p>填空式提問</p> <p>佈置作業</p>	 <p>課文分析表</p>	

廖錦權

語音對比研究方法芻議

一 研究目的

本研究所要探討的，是利用語音對比的方法，把廣州話和普通話的鼻韻母作偏誤分析，預測哪些音素、漢字是學生容易讀錯的。如果把研究的成果運用在教學當中，將更有效地提高學生學習普通話的能力。

二 理論基礎

2.1 第二語言學習理論

粵方言區人學習普通話的過程，某些現象類似第二語言的學習。魯健驥在《中介語理論與外國人學漢語的語音偏誤分析》中指出，學生在學習目的語的過程中，容易受到下列因素的影響，使目的語產生偏誤：

- 1 母語的負遷移，即干擾；
- 2 所學的有限的目的語知識的干擾；
- 3 本族或外族文化因素的干擾；
- 4 學習或交際方式、態度的影響；
- 5 教師或教材對目的語語言現象的不恰當或不充分的講解和訓練。

上述五個因素，其中的1、2、5三項，對學生學習的目的語語音系統影響最大，其中又以母語的負遷移為主。教師如果了解學習者的語言背景，利用語音偏誤分析，找出母語和目的語在語音方面的異同，定能對教學起指導作用。

2.2 粵方言區人學習普通話的難點：音素發音、音節發音和字音

學習普通話，首要的就是要學好普通話的語音。學習普通話的語音，必須了解普通話的聲、韻、調系統，學會普通話聲母、韻母和聲調的發音以及它們如何拼讀成爲一個音節。其次，就是要進一步掌握普通話各個聲母、韻母、聲調所管的字。

粵方言區人學習普通話時，第一個難點就是音節讀得不準。這是由於普通話中有些音素跟廣州話的發音相似但不同，例如普通話的舌尖鼻音韻母[an]和廣州話的[ɛn]，或者是普通話音系中有的，但廣州話音系中沒有的，例如普通話的舌尖鼻音韻母[ɔn]和舌根鼻音韻母[əŋ]。

另一個困難就是不知道哪些字應該讀甚麼音。常用漢字有三千多個，其中，有部分字的普通話讀音，對於說廣州話的人來說，比較難記而常被讀錯。而且，普通話與廣州話韻母的差異比聲母的複雜多了。從整體上來說，二者的對比並不整齊，雖然形式上相同的韻母有14個，但這些所謂相同的韻母實際上是不完全互相對應的，如普通話有[i n]、[y n]兩個韻母，廣州話雖然也有，但彼此沒有明顯的對應關係，這使類推更爲困難了。

2.3 音素發音、音節發音和字音類推的問題

由於廣州話與普通話都是由古代漢語發展演變而來的，在兩者之間，一般都存在語音的對應規律，粵方言區人在學習和使用普通話的過程中，都在自覺或不自覺地運用這些規律。但是這種對應規律並不是十分嚴整的，而且例外的現象也不少。一般初學普通話的人，對這種存在於兩者之間的語音對應規律的複雜情況不大了解，故此，在運用上，往往出現類推的錯誤，把母語作過分的類推，便容易在說普通話時產生系統性的錯誤。

粵方言區人在學習普通話的過程中，也會因為片面掌握了一些普通話的知識後，在運用時便會產生過度概括的現象，即過度概括某種語言規則。語內的負遷移，就是過度泛化，或者叫做過分延伸。

爲了提高學習的效能，我們得要找出廣州話與普通話間的：

- 1 相同的音素
- 2 某些音素有與無的差異
- 3 某些音素相近而不相同的分辨
- 4 各音節管字上的異同

三 研究方法

3.1 用國際音標作對比基礎

各地方的人學習普通話都有自己的困難。粵方言區人學習普通話語音的難點，正是廣州話語音特點的反映。

普通話和廣州話在語音上的或同或異，有時用拼音方案很難確切表示出來。因為《漢語拼音方案》和《廣州話拼音方案》有所不同，它們都是個別語言的拼音方案。作對比時，最好用通用的國際音標來表示，有了共同的基礎，才能加以區別。例如，普通話裏的“英”這個字的讀音，《漢語拼音方案》和《廣州話拼音方案》都用了ying 來表示，從表面看來，這個字的普通話和廣州話的讀音似乎差不多，但實際上是不同的，如果只用《漢語拼音方案》跟《廣州話拼音方案》作語音上的對比，就無法表示兩者在讀音上的差別。

3.2 音節對比

音節是語音的自然單位。漢語音節一般由聲母、韻母、聲調三個要素構成。漢語音節可以從不同角度予以分析，研究漢語語音的傳統方法是按照聲母、韻母、聲調這個系列進行分析的。聲調貫穿於整個音節，具有辨義的作用，是獨立的音位，有學者稱之為超音段音位或非音質音位。中國傳統語音學歷來十分重視聲調的作用，把它作為一個相對獨立的系統進行研究。聲母、韻母是在同一個層次上構成音節的語音要素，屬於音段範疇。

“基本音節”即不帶調的音節，這是對音節進行分析所得的結果，展現了音節的一個層次。為了考察語音的系統性，揭示音節內部結構規律為目的音節統計，其原則是把文字系統作為考察對象，進行音節的統計。

我們用的是“嚴式統計法”，就

是把所要統計的音節限定在表意的帶調音節範圍內，因此篩選統計的音節相對於寬式統計法而言是嚴格的。“嚴式統計法”從文字系統出發統計音節，因此多選擇有權威性的工具書作樣本進行統計。把所要統計的音節界定為“表意的帶調普通話音節”，因此，採用“排除法”把不符合上述條件的音節：這包括方言用字、嘆詞、象聲詞和輕聲，都排除在外，不予統計。

普通話的音節由韻母自成音節的為數不多，由聲母、韻母拼合而成的音節佔90%強。因此，音節這個概念是指由聲母、韻母、聲調諸要素構成的音節。對自然語言來說音節才是有意義的。徐世榮先生採用“嚴式統計法”對普通話所做的統計結果為：普通話中表義的帶調音節有1210多個，基本音節有400個。教科書、工具書大多根據嚴式統計結果，採用這一說法：普通話音節為1200多個，普通話基本音節約為400個。

相對於普通話，廣州話的韻母較多，但音節結構類型簡單。周無忌和饒秉才在他們的《廣州話標準音字彙》中，表義的帶調的廣州話音節有1760多個，基本音節有622個。

3.3 對比的對象

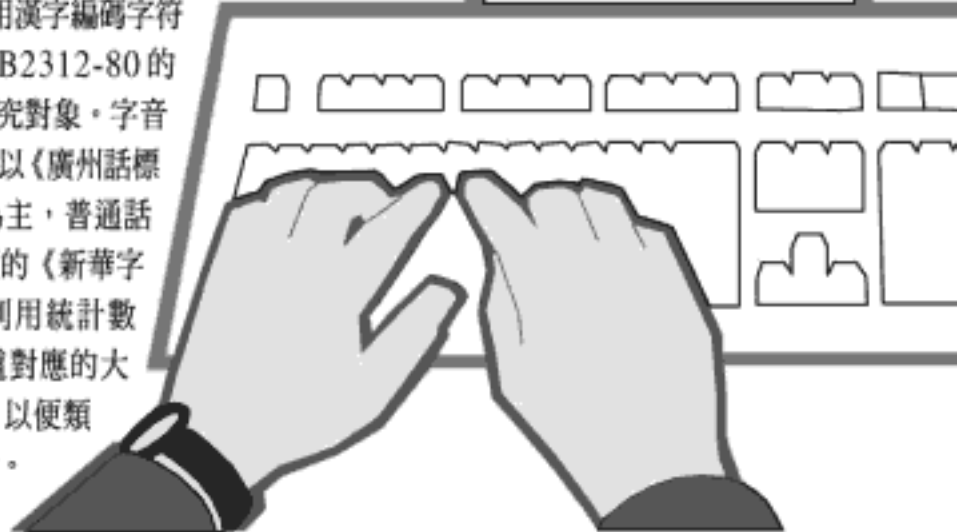
本研究選取了中國國家標準《信息交換用漢字編碼字符集基本集》GB2312-80的3755字作研究對象。字音的依據，粵音以《廣州話標準音字彙》為主，普通話以1998年版的《新華字典》為主。利用統計數據，可以知道對應的大概分布情況，以便類推時作為參考。

(廖錦權先生，國際學校中文科主任。廖老師曾修讀過PTH8現代漢語語音學課程，並提交該課程的研習報告。本文是該研習報告的前半部分，報告以《普通話和廣州話鼻韻母的對應規律》為題，今徵得作者同意，改為《語音對比研究方法芻議》。研習報告全文經北京大學中文系王理嘉教授評審後，推薦發表。)

本通訊已放在中心的網頁內。保留最近三期通訊的內容，歡迎讀者瀏覽。

網址：

www.fed.cuhk.edu.hk/~pth



國家語言文字工作委員會研究員

李樂毅

聲韻母歌訣

聲韻母歌訣是一種用來學習和記憶漢語聲母和韻母的歌訣。一般是用不重複的漢字來代表不同的聲母或韻母，並且押韻，連綴成詩歌的形式，為的是便於韻記。

十五世紀中葉，明朝的蘭茂(字廷秀)在他所著的韻書《韻略易通》中，寫了一首二十字的《早梅詩》，來代表當時中國北方音的二十個聲母。全詩如下：

東風破早梅，向暖一枝開。
冰雪無人見，春從天上來。

這首小詩寫得很有意境，一氣呵成，無刀斧痕，所以流傳很廣，是過去聲韻歌訣中最有名的一首。

另外，明代的桑紹良的《文韻考衷》和清代的李汝珍的《鏡花緣》中又各有一首聲母歌訣，但嫌不夠通俗化，因而不甚為人們傳誦。由於古今語音的變化，上述的幾首聲母歌訣已不能完全同現代普通話相吻合。因此，著名語言學家周有光、王力先生又各寫出了新的聲韻母歌訣。

周有光先生寫的是聲母歌和韻母歌各一首：①

聲母歌(採桑歌)

ch	r	q	m	z	c	s	j	t	n	
春	日	起	每	早	採	桑	驚	啼	鳥	。
f	g	p	b	x	h	k	l	zh	d	sh
風	過	撲	鼻	香	花	開	落	知	多	少。

韻母歌(捕魚歌)

en	uan	iang	ong	ie	ang	ua	i	ou	ing	
人	遠	江	空	夜	浪	滑	一	舟	輕	。
er	iong	ê	io	iao	u	e	ai	a	eng	
兒	詠	談	哨	調	槽	和	暖	啊	聲	。
uang	ao	o	in	üe	an	uan	uei	ian	ün	
網	罩	波	心	月	竿	穿	水	面	雲	。
ü	ia	iou	ueng	ei	uai	uo	i	i	uen	
魚	蝦	留	甕	內	快	活	四	時	春	。

[原註：“四”、“時”兩韻母在漢語拼音中都寫作-i。]

這兩首都寫得很美。韻母歌包括單韻母，複韻母和鼻韻母，很為難得；其中“網罩波心月，竿穿水面雲”一聯尤令人嘆絕。



王力先生寫的是聲母歌訣，題為《子夜歌》：②

z Ø j n m x b d f l
 子 夜 久 難 明，喜 報 東 方 亮。
 c r sh g s t p zh k q h ch
 此 日 笙 歌 頌 太 平，眾 口 齊 歡 唱。
 [原註：Ø代表零聲母。]

這一首也寫得很好，做到了內容與形式的較好的兼顧，不愧為佳作。整首為二十二字，代表了普通話的二十一個聲母和一個“零聲母”。作者還注意到兼顧格律，說明等於“半首《卜算子》”。

最近筆者在香港教普通話，在參加教材的編寫工作時，想到要引用一些聲韻母歌訣來幫助學生學習和記憶。先說聲母歌訣，原來曾擬選錄《早梅詩》或《子夜歌》，但又考慮到前者有些地方與普通話不合，而後者的“零聲母”又恐初學者不易理解(因為“零聲母”並不具有聲母的實質，只是漢語音韻學傳統的“反切”中的一個“虛位”而已)，所以決定斗膽地把它們改寫一下。

改寫後的歌訣將六個基本單韻母編入標題，使之成為較為簡明通俗的“聲母-韻母歌”；並在二十一個聲母之外加上兩個“半聲母”(y、w)，這是因為把y、w作為半聲母，是漢語拼音教學中行之有效的教學方法之一。現將改寫後的兩首聲韻母歌訣抄在下面，期望能聽到讀者和專家們的寶貴意見：

e ü o u a i
 歌 曲：歡 祝 大 地
 d f p s n z m y zh k
 東 風 頻 送 暖，早 梅 一 枝 開。
 r w b x j g q h ch c t sh l
 人 謂 冰 雪 盡 過，齊 賀 春 從 天 上 來。
 (改寫自《早梅詩》)

i a u o ü e
 地 大 物 博 (遠 歌)
 ch y j n m zh q d f l
 長 夜 久 難 明，終 慶 東 方 亮。
 k c r g w p s sh h t x b z
 看 此 日 歌 舞 婆 娑，山 河 同 獻 寶 藏。
 (改寫自《子夜歌》)



這種歌訣的教學，筆者初步的想法是：一，在開始教聲母和韻母的同時就介紹歌訣，但不要求學生一下子全都能掌握，只讓他們對普通話裏的聲母和韻母有一個總的認識(“先見見面”)就行了；二，如果學生對某些基本的單韻母的音讀不準，例如粵方言所沒有的韻母“e”，可讓他們把歌訣標題的“歌”字拉長來唸，就能得到這個音；三，香港的學生在唸“c”、“q”、“z”等聲母時，易與英文相混，如果運用歌訣中的漢字幫助記憶，會掌握得快一些。

至於韻母歌訣方面，除用上面的歌訣記認單韻母之外，打算等到所有的複韻母和鼻韻母教完以後，再教韻母歌訣(捕魚歌)(見上)，以便複習和記憶。對周有光先生的《捕魚歌》的第三、四句，筆者也曾經想改動一下，但苦思多日，竟不能易一字。

① 載《文字改革》雜誌(1959.2.15)。
 ② 見王力：《漢語音韻》，中華書局1963年8月版，第23頁。

原載香港《語文雜誌》第3期(1980年1月)，此次轉載時，作者略有刪改。

教研活動

今年1月4日，中心主任何偉傑教授、副主任林建平教授前往北京，拜訪北京師範大學中文系主任劉象愚教授、副主任劉勇教授、張銳教授等，彼此就交流互訪、合辦課程等問題作了深入的討論。

1月5日，中心主任、副主任到國家語委交流訪問，與朱新均副主任、傅永和副主任及測試中心韓其洲副主任進行了友好的會談。他們聽取了兩位主任介紹中心的發展計劃，對中心開辦高級教育文憑（普通話教育）課程，表示支持，認為這種措舉深化了推普工作，新世紀的師資培訓必須向高層次發展。雙方就測試模式、題庫及普通話水平測試研究等方面取得了共識。

1月7日，中心副主任林建平教授參加了香港理工大學舉辦的“語文測試與語文教學國際研討會”，並在會上宣讀論文。論文題目為：香港人在普通話水平測試中表現的方言語調。

1月8日，北京廣播學院播音主持藝術學院姚喜雙院長、于根元教授、李曉華教授、李鋼主任到我中心交流訪問。雙方就交流互訪、共同合作、合辦課程等交換意見。去年底，北京廣播學院院長劉繼南教授曾率代表團到中心訪問。

1月10日，浙江省語委辦公室王曉秋主任、雲南省普通話培訓測試中心李竹屏教授到中心交流訪問。他們對我中心與國家語委測試中心共同開發的電腦測試軟件很感興趣，認為採用現代化的測試手段，大大提高了測試效能；用電腦錄音的手段進行測試，符合經濟效益。他們表示，電腦錄音測試的模式以及測試的成功經驗可供內地測試單位參考和借鑑。

2月12日及13日，中心舉辦第6屆普通話水平測試，除電腦錄音測試外，還提供常規的面測模式，供應試人選擇。為支援我中心新辦的面測服務，國家語委測試中心委派劉新珍女士、孫海娜女士主持測試工作。測試順利完成，應試人對我中心提供的面測服務，表示肯定和認同。

2月19日及26日，中心應本校中文系的委托，開辦“普通話精修課程”。本課程專為本校大學一年級學生而設，培養學生認識和識別漢語拼音的能力，翻查音序辭書，提高自學能力。教材以粵方言區人學習普通話的難點作為學習重點，通過系統的語音訓練幫助學生掌握漢語拼音工具，糾正方音，讀記適量的常用字詞，逐步提高普通話語音水平。學生在“教學評估問卷”中，評價甚高，反映出學生對教材內容、導師的教學表現相當滿意。



姚喜雙院長、于根元教授等到中心訪問



王曉秋主任、李竹屏教授參觀測試軟件

測試及課程消息

第8屆普通話水平測試將於7月8日及9日舉行，只報名測試截止日期為：6月24日，歡迎各界人士報考。

教育專業普通話高級證書課程現正招收暑期學員，7月中至8月中上課。課程系列包括：語言能力訓練、教學語言能力、教學法、教材編寫、語言與文化、語音學及專題研究等。截止報名日期：5月2日。

普通話教研通訊 2000年2月第9期

香港中文大學普通話教育研究及發展中心出版

香港新界沙田香港中文大學教育學院何添樓111室 電話：2609 6749 傳真：2603 7542

電郵：pth@fed.cuhk.edu.hk 網址：http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth

版權所有，未經本中心同意，不得轉載